

ZTS2910X

zelmer

TOSTER
тостер
/ toaster



ZTS2910

- | | | | |
|--|-------|--|-------|
| PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
TOSTER | 4–7 | RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ТОСТЕР | 24–27 |
| CZ NÁVOD K POUŽITÍ
TOUSTOVAČ | 8–11 | BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
ТОСТЕР | 28–31 |
| SK NÁVOD NA OBSLUHU
HRIANKOVAČ | 12–15 | UA ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ
ТОСТЕР | 32–35 |
| HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
KENYÉRPIRÍTÓ | 16–19 | EN USER MANUAL
TOASTER | 36–38 |
| RO INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
APARAT PENTRU PRĂJIT
PÂINE | 20–23 | | |

ZTS2910X

TOSTER
тостер
/ toaster

zelmer

Elegancki toster oferujący wiele praktycznych rozwiązań.

Элегантный тостер, предлагающий множество практических решений.

An stylish toaster providing many practical solutions.



zelmer

www.zelmer.com

A**B****C**

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję użytkowania prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszej eksploatacji tostera.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! / OSTRZEŻENIE!

Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

- Przed dotknięciem wtyczki lub włączeniem tostera upewnij się, że masz suche ręce.
- Używaj tostera na stabilnej i suchej powierzchni.
- Zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane i przed czyszczeniem.
- Pozwól by toster ostygł przed czyszczeniem i przechowywaniem.
- Wykonuj regularne sprawdzenia przewodu zasilającego w celu upewnienia się, że nie ma on śladów uszkodzenia.
- W przypadku wystąpienia najmniejszych śladów uszkodzenia, całe urządzenie powinno zostać zwrócone do serwisu.
- Zawsze po wystąpieniu wadliwego działania urządzenia lub jeżeli zostało ono w jakikolwiek inny sposób uszkodzone, oddaj urządzenie do serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub wykonania regulacji, ponieważ wymagane są do tego specjalne narzędzia.
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.
- Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa gdy sprzęt pracuje.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Używaj dźwigni i pokrętle.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiałe związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i zapewni się nad nimi odpowiedni nadzór.
- Urządzenie wraz z przewodem przyłączeniowym należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Nigdy nie zanurzaj żadnej części tostera lub przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innym płynie.

- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, po wystąpieniu wadliwego działania urządzenia lub jeżeli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone.
- Urządzenie podczas pracy wytwarza ciepło. Muszą zostać zachowane odpowiednie środki ostrożności celem zapobiegnięcia ryzyka przypalenia się, oparzenia, pożaru lub innego uszkodzenia ciała lub przedmiotów spowodowanego przez zetknięcie się z zewnętrznymi powierzchniami podczas używania lub stygnięcia.
- Nigdy nie używaj tostera położonego na boku. Nigdy nie dodawaj żadnych substancji spożywczych do pieczywa ani nie smaruj pieczywa przed opiekaniem, ponieważ może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub do pożaru.
- Nigdy nie próbuj wyjmować zablokowanego tostu, bułki, rogalika lub innego pieczywa za pomocą noża lub innego przedmiotu, ponieważ zetknięcie z elementami pod napięciem mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym. Pozwól, aby urządzenie ostygło, wyciągnij wtyczkę i delikatnie wyjmij pieczywo.
- Urządzenie wolno używać tylko w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m n.p.m.



UWAGA!

Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Usuń wszystkie nalepki promocyjne lub materiały opakowaniowe przed użyciem tostera po raz pierwszy.
- Zapewnij odpowiednią ilość miejsca nad i po bokach tostera w celu umożliwienia swobodnego przepływu

powietrza. Nie pozwól, aby podczas używania urządzenia stykało się z zasłonami, tapetami, ubraniami, ręcznikami lub innymi materiałami łatwopalnymi. Nie używaj pod szafkami lub zasłonami. Wymagana jest ostrożność w przypadku powierzchni, gdzie ciepło może stanowić problem – zalecana jest podkładka termoizolacyjna.

- Chleb może się zapalić, dlatego nie używaj opiekaczy do chleba w pobliżu palnych materiałów lub pod palnymi materiałami takimi jak firanki.
- Używaj toster z tacą na okruszki umieszczoną w urządzeniu.
- Nie pozwalaj na zbieranie się okruszków. Regularnie czyść tacę na okruszki, celem zapobiegnięcia ryzyka powstawania pożaru.
- Urządzenie zawsze podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemiennego) wyposażonego w kołek ochrony, o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Podczas używania nie pozostawiaj urządzenia bez dozoru, ponieważ pieczywo może się zapalić.
- Nigdy nie pozwalaj, aby przewód zwisał przez krawędź stołu lub blatu, dotykał gorących powierzchni lub był pozwijany.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia na lub blisko palnika gazowego lub elektrycznego lub tam, gdzie mogłoby się ono zetknąć z gorącym piekarnikiem lub kuchenką mikrofalową.
- Nigdy nie przykrywaj urządzenia gdy jest podłączone do prądu lub jest gorące.
- Nie wkładaj do urządzenia pieczywa zawierającego cukier, dżem lub inne dodatki.
- Pieczywo, które ma być opiekane powinno mieć rozmiar dopasowany do tostera, nie wystawać powyżej otworu na pieczywo i nie być zbyt grube lub zbyt długie, aby nie blokowało lub klinowało podnośnika tostów.
- Nie używaj szorstkich, ściemych lub kaustycznych środków czyszczących do czyszczenia urządzenia.



WSKAZÓWKA

Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.
- Przed pierwszym opiekaniem tostów, raz lub dwa razy uruchom toster bez wsadu na maksymalnym stopniu grzania. Dzięki temu w znacznym stopniu wyeliminujesz zapach „nowego” urządzenia.
- Przy włączeniu i używaniu tostera po raz pierwszy, w miarę nagrzewania się elementów grzejnych może występować lekki zapach „spalenizny”. Nie stanowi to żadnego zagrożenia ani nie świadczy o niesprawności wyrobu. Zapach powinien ustąpić po kilkukrotnym użyciu.

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Budowa tostera

A

- 1 Otwory na pieczywo o zmiennej szerokości
- 2 Przycisk DEFROST - opiekanie zamrożonego pieczywa
- 3 Przycisk REHEAT - odgrzewanie pieczywa
- 4 Przycisk CANCEL - anulowanie/zatrzymanie opiekania
- 5 Dźwignia
- 6 Pokrętko regulacji stopnia opiekania
- 7 Tacka na okruszki
- 8 Schowek na przewód przyłączeniowy

Obsługa i działanie tostera

B

- Ustaw toster na suchej i płaskiej powierzchni, z dala od potencjalnych źródeł ciepła (płyta grzewcza, kuchennek, piekarników, itp.).
 - Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego.
- 1 Włóż pieczywo do otworów na pieczywo.



Upewnij się, że tacka na okruszki jest umieszczona w urządzeniu.

- 2 Za pomocą pokrętki regulacji stopnia opiekania wybierz żądany stopień opiekania. Do dyspozycji jest 9 stopni opiekania.



Przy włączeniu i użytkowaniu tostera po raz pierwszy, wybierz ustawienie 3 (jest to ustawienie standardowe). Różne rodzaje chleba i osobiste preferencje mogą wymagać różnych ustawień.



Przy tym samym stopniu opiekania, tost pieczony pojedynczo będzie lepiej upieczony niż dwa tosty pieczone równocześnie.



Podczas ciągłego opiekania, kolejne przygotowywane tosty będą bardziej upieczone niż tosty opiekane na początku.

- 3 W celu wsunięcia pieczywa do tostera, przesuwaj w dół dźwignię, aż do momentu jej zablokowania. Zostanie uruchomiony cykl opiekania.



Dźwignia zablokuje się wyłącznie wtedy gdy urządzenie jest podpięte do źródła zasilania.



Podczas pracy urządzenia, możesz obserwować stopień opiekania. Jeżeli pieczywo jest wystarczająco upieczone, cykl opiekania może zostać zatrzymany w dowolnym momencie przez naciśnięcie przycisku CANCEL.

- 4 Po zakończeniu cyklu opiekania, dźwignia opiekania automatycznie podniesie się do położenia początkowego.



W przypadku stwierdzenia, że pieczywo nie jest wystarczająco upieczone, można je poddać ponownemu opiekaniu. Wybierz lekkie opiekanie (pokrętko regulacji stopnia opiekania w pozycji 1-2) a następnie przesuwaj w dół dźwignię opiekania, aż do momentu jej zablokowania. Kontroluj stopień opiekania, uważaj aby nie przypalić tostów.

- Wyjmij tost zwracając uwagę, aby nie dotknąć żadnej gorącej powierzchni.



W przypadku, kiedy pieczywo utknie w tosterze, naciśnij przycisk CANCEL i wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Odczekaj, aż toster całkowicie ostygnie, następnie ostrożnie poluzuj pieczywo tak, aby nie uszkodzić elementów grzejnych.

Funkcje dodatkowe

OPIEKANIE ZAMROŻONEGO PIECZYWA

Umieść zamrożone pieczywo w otworach na pieczywo, wybierz żądany stopień opiekania. Opuść pieczywo do wnętrza tostera, przesuwając w dół dźwignię do momentu jej zablokowania a następnie naciśnij przycisk DEFROST. Przycisk podświetli się.



Opiekanie zamrożonego pieczywa zajmuje więcej czasu niż pieczywa rozmrożonego.

ODGRZEWANIE PIECZYWA

Toster ten pozwala na odgrzewanie pieczywa, niezależnie od ustawionego stopnia opiekania. Umieść tosty w otworach na pieczywo. Opuść pieczywo do wnętrza tostera, przesuwając w dół dźwignię do momentu jej zablokowania, a następnie wciśnij przycisk REHEAT. Przycisk podświetli się.

Uwagi dotyczące opiekania

Opiekanie stanowi połączenie prażenia i podsuszania pieczywa. Poziomy wilgotności różnią się dla różnych rodzajów pieczywa, co może powodować różnice w czasach opiekania.

- Dla lekko suchego pieczywa, używaj ustawienia niższego niż standardowe.
- Dla pieczywa świeżego lub pszennego, używaj ustawienia wyższego niż standardowe.
- Pieczywo o bardzo nierównej powierzchni będzie wymagać ustawienia wyższego.
- Opiekanie grubszych kawałków pieczywa będzie trwało dłużej, ponieważ przed rozpoczęciem opiekania z pieczywa musi zostać usunięte więcej wilgoci. Bardzo grube kawałki mogą wymagać dwóch cykli opiekania.

Czyszczenie i konserwacja tostera



- 1 Zawsze przed czyszczeniem wyłącz toster, wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego i odczekaj aż całkowicie ostygnie.
- 2 W celu usunięcia okruszków z tostera, wysuń tackę na okruszki znajdującą się w spodzie tostera. Opróżnij ją i włóż ją ponownie w uprzednio zajmowane miejsce.



Nie używaj tostera bez tacki na okruszki umieszczonej w urządzeniu.

- 3 W celu oczyszczenia wnętrza z pozostałych okruszków, obróć toster i lekko wytrząśnij okruszki.
- 4 Powierzchnie zewnętrzne czyść za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej szmatki i wytrzyj do sucha.



Nie pozwól na nadmierne gromadzenie się okruszków na tacce. Tacka na okruszki powinna być regularnie czyszczona.

Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 1688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pozorně si prosím přečtěte tyto pokyny k užívání. Mimořádnou pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Pokyny k používání si laskavě uschovejte, abyste do nich mohli nahlédnout v průběhu pozdějšího používání topinkovače.

Pokyny pro bezpečné a řádné používání přístroje

Před prvním použitím si pozorně přečtěte celý návod k použití.



NEBEZPEČÍ!/POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Před sáhnutím na vidlici nebo před zapnutím topinkovače se ujistěte, že máte suché ruce.
- Používejte topinkovač na pevné a suché podložce.
- Vidlici ze síťové zásuvky vytáhněte vždy, když spotřebič nepoužíváte a před jeho čištěním.
- Před čištěním a uskladněním nechte topinkovač vychladnout.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel, abyste se ujistili, zda nenesе známky poškození.
- V případě výskytu minimálních stop poškození zašlete celý spotřebič do servisu.
- Vždy, když se na spotřebiči objeví závada, nebo pokud byl spotřebič jakýmkoliv jiným způsobem poškozen, odevzdejte jej do servisu za účelem kontroly, opravy nebo seřizení, protože k této činnosti je nezbytné speciální nářadí.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném

servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.

- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.
- Teplota dostupných ploch může být vyšší v okamžiku, kdy je přístroj v provozu.
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Použijte páku a ruční ovládací kolečko.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležitě zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit spotřebič a provádět jeho údržbu nesmí děti mladší 8 let, starším dětem musí být zajištěn náležitý dohled.
- Spotřebič s přívodní šňůrou uchovávejte v místě nedostupným dětem mladším 8 let.
- Nikdy neponořujte žádnou část topinkovače ani napájecí kabel a vidlici do vody nebo jiné kapaliny.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič s poškozeným kabelem nebo vidlicí a po zjištění závady na spotřebiči nebo pokud byl jakkoliv poškozen.
- Spotřebič vytváří během provozu teplo. Dodržujte příslušná bezpečnostní opatření, abyste zabránili nebezpečí opaření, popálení, požáru

nebo jiného tělesného zranění nebo poškození předmětů způsobeného kontaktem s vnějšími povrchy během používání nebo chladnutí.

- Nikdy nepoužívejte topinkovač v ležící poloze. Nepřidávejte nikdy do pečiva žádné potraviny ani ničím nemažte pečivo před opékáním. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Nikdy se nesnažte vyjmout vzpříčenou topinku, housku, rohlík nebo jiné pečivo nožem či jiným předmětem, protože kontakt se součástkami pod napětím by mohl způsobit úraz elektrickým proudem. Nechte spotřebič vychladnout, vytáhněte vidlici ze zásuvky a opatrně vyjměte pečivo.
- Přístroj používejte pouze ve vnitřních prostorách při pokojové teplotě a jen do nadmořské výšky 2000 m.



POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Před prvním použitím topinkovače odstraňte všechny reklamní nálepky a balící materiál.
- Zajistěte nad topinkovačem a po jeho stranách dostatek místa za účelem umožnění volného průchodu vzduchu. Nedovolte, aby se spotřebič během provozu dotýkal záclon, tapet, oděvů, utěrek nebo jiných hořlavých materiálů. Topinkovač nepoužívejte pod skřínkami nebo záclonami. Buďte opatrní u povrchů, kde se může objevit problém se vznikajícím teplem – doporučuje se používat tepelně-izolační podložku.
- Chléb může začít hořet, proto nepoužívejte topinkovače v blízkosti hořlavých materiálů nebo pod hořlavými látkami, jako jsou záclony.
- Topinkovač používejte ze zásuvkou na drošky, která je umístěna ve spotřebiči.
- Nedovolte, aby se drošky hromadily. Zásuvku na drošky pravidelně čistěte, abyste zabránili nebezpečí vzniku požáru.
- Zařízení vždy připojte do elektrické zásuvky (pouze střídavého proudu) s ochranným kolíkem, s napětím odpovídajícím uvedenému na výkonovém štítku zařízení.

- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.
- Během provozu neponechávejte spotřebič bez dozoru, protože pečivo může vzplanout.
- Nikdy nedovolte, aby kabel visel přes okraj stolu nebo kuchyňské linky, aby se dotýkal horkých povrchů nebo byl smotaný.
- Nikdy nedávejte spotřebič na plynový nebo elektrický sporák nebo do jejich blízkosti, nebo tam, kde by mohl mít kontakt s rozpálenou horkovzdušnou nebo mikrovláknou troubou.
- Nikdy spotřebič nezakrývejte, pokud je zapnutý do zásuvky nebo je horký.
- Nevkládejte do spotřebiče pečivo obsahující cukr, džem nebo jiné přísady.
- Pečivo, které má být opékáno, musí mít rozměr způsobený topinkovači, nesmí z topinkovače vyčnívat ani být příliš silné nebo příliš dlouhé, aby neblokovalo nebo nezaklínalo zvedák topinek.
- Při čištění spotřebiče nepoužívejte drsné, abrazivní nebo leptající čisticí prostředky.



POKYNY

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Tento spotřebič je určený pouze pro soukromé použití v domácnosti.
- Před prvním opékáním topinek zapněte topinkovač jednou nebo dvakrát bez náplně na maximální stupeň opékání. Díky tomu do značné míry odstraníte zápach „nového“ spotřebiče.
- Po zapnutí při prvním použití topinkovače se může při zahřívání topných částí objevit lehký zápach „spáleniny“. Není to známka nebezpečí ani to není závada výrobku. Zápach zmizí po několikanásobném použití spotřebiče.

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku výrobku.

Konstrukce topinkovače



- 1 Otvory na pečivo s proměnlivou šířkou
- 2 Tlačítko DEFROST – opékání zmrazeného pečiva
- 3 Tlačítko REHEAT – ohřívání pečiva
- 4 Tlačítko CANCEL – pro zrušení/zastavení opékání
- 5 Páčka
- 6 Posouvátko regulace stupně opékání
- 7 Zásuvka na drošky
- 8 Odkládací prostor pro připojovací kabel

Obsluha a práce topinkovače



- Postavte topinkovač na suchou a rovnou plochu, v dostatečné vzdálenosti od potenciálních zdrojů tepla (topných desek, sporáků, trub apod.).
 - Zapojte vidlici do síťové zásuvky.
- ① Vložte pečivo do otvorů na pečivo.



Ujistěte se, že tác na drobký je umístěn v zařízení.

- ② Pomocí posouvátka regulace stupně opékání vyberte požadovaný stupeň opékání. K dispozici je 9 stupňů opékání.



Při prvním zapnutí a používání topinkovače vyberte nastavení 3 (je to standardní nastavení). Různé druhy chleba a osobní preference mohou vyžadovat různá nastavení.



Při stejném stupni opékání bude topinka opékaná jednotlivě lépe opečená než dvě topinky opékané najednou.



Při stálém opékání budou další připravované topinky více opečené než topinky opékané na začátku.

- ③ Pokud chcete vložit pečivo do topinkovače, přešuněte spínací páčku dolů do okamžiku, až se zablokuje. Spustí se opékací cyklus.



Spínací páčka se zablokuje pouze tehdy, když je zařízení připojeno k napájecímu zdroji.



Během provozu zařízení můžete pozorovat stupeň opékání. Pokud je pečivo dostatečně opečené, můžete opékací cyklus zastavit v libovolném okamžiku stisknutím tlačítka CANCEL.

- ④ Po ukončení opékacího cyklu se spínací páčka opékání automaticky zvedne do výchozí polohy.



Zjistíte-li, že pečivo není dostatečně opečené, můžete je opéct znovu. Vyberte lehké opékání (Posouvátko regulace stupně opékání do polohy 1–2) a pak přešuněte spínací páčku opékání dolů, až se zablokuje. Kontrolujte stupeň opékání, dávejte pozor, abyste topinky nepřipálili.

- Vytáhněte topinku a dávejte pozor, abyste se nedotkli žádného horkého povrchu.



V případě, že pečivo uvázne v topinkovači, stiskněte tlačítko CANCEL a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Počkejte, až topinkovač zcela vychladne, pak opatrně uvolněte pečivo tak, abyste nepoškodili topné prvky.

Dodatečné funkce

OPÉKÁNÍ ZMRAŽENÉHO PEČIVA

Zmrazené pečivo vložte do otvorů na pečivo, vyberte požadovaný stupeň opékání. Pečivo spusťte do vnitřku topinkovače, přesouvejte spínací páčku dolů do okamžiku, až se zablokuje, a pak stiskněte tlačítko DEFROST. Tlačítko se podsvítí.



Opékání zmrazeného pečiva trvá déle než opékání rozmrazeného pečiva.

OHŘÍVÁNÍ PEČIVA

Tento topinkovač umožňuje ohřívát pečivo, nezávisle na nastaveném stupni opékání. Topinky vložte do otvorů na pečivo. Pečivo spusťte do vnitřku topinkovače, přesouvejte spínací páčku dolů do okamžiku, až se zablokuje, a pak stiskněte tlačítko REHEAT. Tlačítko se podsvítí.

Další pokyny pro opékání

Opékání je spojením pečení a sušení pečiva. Stupně vlhkosti se liší pro různé druhy pečiva, což může způsobovat rozdíly mezi dobami opékání.

- Pro mírně suché pečivo použijte nastavení nižší než standardní.
- Pro čerstvé nebo pšeničné pečivo, použijte nastavení vyšší než standardní.
- Pečivo s velmi nerovnoměrným povrchem bude vyžadovat nastavení vyšší.
- Opékání silnějších kousků pečiva bude trvat déle, protože před zahájením opékání musí být z pečiva odstraněno více vlhkosti. Velmi silné kousky mohou vyžadovat dva opékací cykly.

Čištění a údržba topinkovače



- ① Před čištěním topinkovač vždy vypněte, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a počkejte, až úplně vychladne.
- ② Abyste odstranili drobký z topinkovače, vysuňte tác na drobký, který se nachází na spodní straně topinkovače. Vyprázdněte jej a vložte zpět na stejné místo.



Nepoužívejte topinkovač bez tácu na drobký, který je umístěn v zařízení.

- ③ Pokud chcete vyčistit vnitřek od ostatních drobků, topinkovač otočte a lehce vyřetepe drobký.
- ④ Vnější povrchy čistěte měkkým, mírně navlhčeným hadříkem a vyřete do sucha.



Nedovoľte, aby se drobký nadměrně hromadily na tácu. Táca na drobký musí být pravidelně čistěna.

Likvidace

Likvidace musí být šetrná k životnímu prostředí. Toto zařízení je označeno v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (waste electrical and electronic equipment – WEEE – odpadní elektrické a elektronické spotřebiče). Ustanovení směrnice definují zásady vrácení a recyklace odpadních spotřebičů v souladu s předpisy platnými v EU. Informace o likvidaci spotřebiče poskytne specializovaná maloobchodní prodejna.



Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoliv, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania hriankovača.

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správnej prevádzky

Pred začatím práce so spotrebičom sa podrobne oboznámte s obsahom tohto návodu na použitie.



NEBEZPEČENSTVO!/ UPOZORNENIE!

**Ak nedodržíte tieto pokyny,
môžete sa zranit'**

- Pred dotknutím sa zásuvky alebo zapnutím toastera sa presvedčte, že máte suché ruky.
- Používajte toaster na stabilnom a suchom povrchu.
- Keď spotrebič nepoužívate a pred jeho čistením, vždy vytiahnite zásuvku z elektrickej zástrčky.
- Pred čistením a skladovaním nechajte toaster vychladnúť.
- Pravidelne kontrolujte elektrický prírodný kábel. Presvedčte sa, že kábel nie je poškodený.
- V prípade čo len malého poškodenia kábla, celý spotrebič odovzdajte do servisu.
- Vždy po chybnnej práci spotrebiča alebo ak je spotrebič akýmkoľvek iným spôsobom poškodený, odovzdajte ho do servisu. V servise spotrebič skontrolujú, opravia alebo vyregulujú, pretože si to vyžaduje špeciálne prístroje.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla,

je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.

- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.
- Teplota prístupných častí sa môže počas činnosti zariadenia zvýšiť.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte páku a posúvač.
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Spotrebič nesmú čistiť alebo vykonávať jeho údržbu deti, je to dovolené iba deťom, vo veku viac ako 8 rokov a iba v prítomnosti zodpovednej osoby.
- Spotrebič spolu s napäťovým káblom prechovávajú v bezpečnej vzdialenosti a mimo dosahu detí vo veku menej ako 8 rokov.
- Nikdy neponárajte žiadne časti toastera alebo elektrického prírodného kábla a zásuvky vo vode alebo inej tekutine.

- Nikdy nepoužívajte spotrebič s poškodeným elektrickým prírodným káblom alebo zásuvkou, ak pracuje chybné alebo ak bol akýmkoľvek spôsobom poškodený.
- Počas používania sa spotrebič nahrieva. Odporúčame Vám, zachovajte opatrnosť. Nedotýkajte sa horúcich vonkajších prvkov počas používania spotrebiča alebo jeho chladnutia. Predídete tak možnému popáleniu, požiaru alebo inému poškodeniu tela alebo predmetov.
- Nikdy nepoužívajte toaster položený na boku. Nikdy nedodávajte žiadne potravinárske prvky do pečiva ani nemastíte pečivo pred opekaním, pretože to môže zapríčiniť poranenie elektrickým prúdom alebo požiar.
- Nikdy neskúšajte vyberať zablokovaný toast, žemľu, rožok alebo iné pečivo pomocou noža alebo iného predmetu, pretože kontakt s prvkami pod napätím by mohol zapríčiniť poranenie elektrickým prúdom. Nechajte spotrebič ochladnúť, vytiahnite zásuvku a jemne vyberte pečivo.
- Spotrebič používajte iba vo vnútorných priestoroch pri izbovej teplote a do nadmorskej výšky 2000 m.



POZOR!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Odstráňte všetky reklamné nálepky alebo obaly pred prvým použitím toastera.
- Zabezpečte dostatočné miesto nad a po bokoch toastera, aby sa vzduch mohol voľne pohybovať. Spotrebič sa počas používania nesmie dotýkať závesov, tapiet, oblečenia, uterákov alebo iných ľahko zápalných materiálov. Spotrebič nepoužívajte pod skrinkami alebo závesmi. Buďte opatrní pri povrchoch, pri kto-

rých teplo môže byť problémom – odporúčame Vám termoizolačný podklad.

- Chlieb sa môže zapáliť, preto nepoužívajte opekač do chleba v blízkosti zápalných materiálov alebo pod zápalnými materiálmi ako záclony.
- Používajte toaster s podnosom na omrvinky vloženým v spotrebiči.
- Nedovoľte, aby sa omrvinky hromadili. Pravidelne čistite podnos na omrvinky. Predídete tak možnému vzniku požiaru.
- Zariadenie vždy pripojte do elektrickej zásuvky (len striedavého prúdu) s ochranným kolíkom, s napätím, ktoré zodpovedá uvedenému na výkonovom štítku zariadenia.
- Spotrebič nepoužívajte spolu s vonkajšími časovými vypínačmi alebo osobitnou diaľkovou reguláciou.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru, pretože pečivo sa môže zapáliť.
- Nikdy nedovoľte, aby elektrický prírodný kábel visel cez okraj stola alebo kuchynského blatu, dotýkal sa horúcich povrchov alebo bol zvinutý.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič na alebo v blízkosti plynového alebo elektrického horička alebo tam, kde by mohol dotýkať horúcej rúry alebo mikrovlnky.
- Nikdy neprikrývajte spotrebič, keď je zapnutý do elektrického napätia alebo je horúci.
- Nevkladajte do spotrebiča pečivo, ktoré obsahuje cukor, džem alebo iné prílohy.
- Pečivo, ktoré budete opekať, musí mať rozmer vhodný do toastera, nevystávať nad otvor na pečivo a nebyť príliš hrubé alebo príliš dlhé, aby neblokovalo zdvíhač toastov.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte drsné, abrazívne alebo leptavé čistiace prostriedky.



POKYN

Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú používania

- Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti.
- Pred prvým opekaním toastov zapnite toaster raz alebo dva razy bez toastov na maximálnu intenzitu opekania. Vďaka tomu výrazne odstránite vôňu „nového“ spotrebiča.
- Pri prvom zapnutí a používaní toastera počas zohrievania sa výhrevných prvkov môžete cítiť ľahkú vôňu „spáleniny“. Nepredstavuje to žiadne nebezpečenstvo ani nesvedčí o zlej práci výrobu. Vôňa by mala ustúpiť po viacnásobnom použití spotrebiča.

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Zloženie toastera

A

- 1 Otvory na pečivo s premenlivou šírkou
- 2 Tlačidlo DEFROST – opekanie zamrznutého pečiva
- 3 Tlačidlo REHEAT – ohrievanie pečiva
- 4 Tlačidlo CANCEL – zrušenie/zastavenie opekania
- 5 Spinacia páčka
- 6 Posúvač regulácie stupňa opekania
- 7 Podnos na omrvinky
- 8 Odkladací priestor na prívodový kábel

Obsluha a činnosť toastera

B

- Nastavte toaster na suchom a rovnom povrchu ďaleko od možných tepelných zdrojov (vyhrievacie dosky, rúry, atď.).
 - Vložte zásuvku do elektrickej zástrčky.
- 1 Vložte pečivo do otvorov na pečivo.



Uistite sa, či je podnos na omrvinky umiestnený v zariadení.

- 2 Pomocou posúvača regulácie stupňa opekania, zvolte požadovaný stupeň opekania. K dispozícii je 9 stupňov opekania.



Keď zapnete a používate hriankovač prvýkrát, vyberte nastavenie 3 (je to štandardné nastavenie). Rôzne druhy chleba a osobné preferencie môžu vyžadovať rôzne nastavenia.



Pri rovnakom stupni opekania, toast pečený jednotlivou bude lepšie opečený ako dva toasty pečené súčasne.



Pri stálom opekaní, ďalšie pripravované toasty budú viac opečené ako toasty opekané na začiatku.

- 3 Ak chcete vložiť pečivo do hriankovača, presuňte spínaciu páčku nadol až do okamihu, kým sa nezablokuje. Tak dôjde k spusteniu cyklu opekania.



Spinacia páčka sa zablokuje iba vtedy, keď je zariadenie pripojené k zdroju napájania.



Počas práce zariadenia môžete sledovať stupeň opekania. Ak je pečivo dostatočne opečené, cyklus opekania je možné kedykoľvek zastaviť stlačením tlačidla CANCEL.

- 4 Po skončení cyklu opekania sa spínacia páčka opekania automaticky zdvihne do počiatočnej polohy.



V prípade zistenia, že pečivo nie je dostatočne opečené, môže byť znovu opekané. Vyberte ľahké opekanie (Posúvač regulácie stupňa opekania do polohy 1-2) a potom presuňte spínaciu páčku opekania nadol, až do okamihu, kým sa nezablokuje. Kontrolujte stupeň opekania, dávajte pozor, aby ste toasty nepripáliili.

- Vyberte toast a dávajte pozor, aby ste sa nedotkli žiadneho horúceho povrchu.



V prípade, že pečivo uviazne v hriankovači, stlačte tlačidlo CANCEL a vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. Počkajte, až hriankovač úplne vychladne, potom opatrne uvoľnite pečivo tak, aby nedošlo k poškodeniu vyhrevných častí.

Dodatočné funkcie

OPEKANIE ZAMRZNUTÉHO PEČIVA

Umiestnite zmrazené pečivo v otvoroch na pečivo, vyberte požadovaný stupeň opekania. Zasuňte pečivo do vnútra hriankovača, presúvajte spínaciu páčku nadol, až do okamihu, kým sa nezablokuje a potom stlačte tlačidlo DEFROST. Tlačidlo sa podsvieti.



Opekanie zamrznutého pečiva trvá dlhšie než opekanie rozmrazeného pečiva.

OHRIEVANIE PEČIVA

Tento hriankovač umožňuje ohrievanie pečiva, nezávisle od nastaveného stupňa opekania. Umiestnite toasty v otvoroch na pečivo. Zasuňte pečivo do vnútra hriankovača, presúvajte spínaciu páčku nadol, až kým sa nezablokuje a potom stlačte tlačidlo REHEAT. Tlačidlo sa podsvieti.

Poznámky k opekaniu

Opekanie predstavuje spojenie praženia a sušenia pečiva. Úroveň vlhkosti sa rôzni pre rôzne druhy pečiva, čo môže zapríčiniť rozdiely v čase opekania.

- Pre ľahko suché pečivo používajte nastavenie nižšie než štandardné.
- Pre čerstvé alebo pšenné pečivo používajte nastavenia vyššie než štandardné.
- Pre pečivo s veľmi nerovným povrchom používajte vyššie nastavenie.
- Opekanie hrubých kusov pečiva bude trvať dlhšie, pretože pred začatím opekania z pečiva musíte odstrániť viac vlhkosti. Veľmi hrubé kusy je potrebné opekať dvakrát.

Čistenie a údržba toastera

C

- 1 Pred čistením vždy vypnite hriankovač, vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a počkajte, kým úplne vychladne.

② Za účelom odstránenia omrvínok z hriankovača, vysuňte podnos na omrvinky, ktorý sa nachádza na spodnej strane hriankovača. Vyprázdnite a vložte ho späť na predchádzajúce miesto.



Nepoužívajte hriankovač bez podnosu na omrvinky, ktorý je umiestnený v zariadení.

③ Ak chcete vyčistiť vnútro zo zvyšných omrvínok, obráťte hriankovač a zľahka vytraste omrvinky.

④ Vonkajšie povrchy čistite pomocou mäkkej ľahko vlhkej handričky a vytrite ich na sucho.



Nedovoľte, aby sa omrvinky nadmerne hromadili na podnose. Podnos na omrvinky by mal byť pravidelne čistený.

Likvidácia odpadu

Zariadenie sa má zlikvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Toto zariadenie je označené v súlade so Smernicou EÚ 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (waste electrical and electronic equipment – WEEE – spotrebované a opotrebované elektrické a elektronické zariadenia). Pokyny uvedené v Smernici upravujú zásady vrátenia a recyklácie spotrebovaných a opotrebovaných zariadení, podľa platných predpisov a noriem EÚ. Obráťte sa na špecializovaný maloobchod, v ktorom vám udelia informácie o spôsobe likvidácie odpadu platné v danom mieste.



Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a kenyérpíró későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

A készülék használatára vonatkozó biztonsági és kezelési utasítások

A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a teljes kezelési utasítást.



VESZÉLY! / VIGYÁZAT!

A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezethet

- Nedves kézzel ne érintse meg vagy kapcsolja be a készüléket!
- A kenyérpírókat száraz, stabil felületen használja.
- Mindig húzza ki a csatlakozót a konnektorból, amikor nem használja, vagy tisztítja a készüléket.
- A készülék mozgatása vagy tisztítása előtt várja meg, amíg az kihűl.
- A vezetékeket rendszeresen ellenőrizze és bizonyosodjon meg róla, hogy azok nem sérültek meg.
- A hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e megsérülve. Amennyiben akár a legkisebb sérülést tapasztalja, az egész készüléket vigye el a szervizbe.
- A készülék meghibásodása vagy bármilyen egyéb károsodás esetén, adja le azt átvizsgálásra, javításra vagy beállításra, mivel ezekhez a tevékenységekhez speciális eszközök szükségesek.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál

vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.

- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervizhez.
- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magasabb lehet, amikor a készülék működik.
- Ne érintse meg a forró felületet. Használja a kart és a forgógombot.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó oktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A készüléket gyermekek nem tisztíthatják, és nem tarthatják karban, kivéve, ha elmúltak 8 évesek, és a megfelelő felügyelet biztosított.
- A készülék a hálózati kábelével együtt 8 éven aluli gyermekek elől elzárva tartandó!
- Soha ne merítse a kenyérpírókat vagy annak bármely részét, vagy a tápkábelt és a csatlakozót vízbe, vagy más folyadékba.
- Soha ne használja a berendezést: sérült vezetékkel vagy csatlakozóval, helytelen használat vagy egyéb lehetséges sérülés után.
- A készülék működés közben felmelegszik. Annak érdekében, hogy az egyéb felületekkel való érintkezésből

adódó égési sérüléseket illetve tüzeseteket elkerülje, a készüléket kellő elővigyázattal kell használni.

- Soha ne használja a készüléket fejfelé lefelé fordítva. Soha ne tegyen a kenyéren kívül egyéb élelmiszert a készülékbe, valamint ne kenje meg a kenyeret a piritás előtt, mivel ez zárlatot vagy tüzet okozhat.
- A kenyérpírtóból ne próbáljon kenyeret, kiflit, zsömlét vagy egyéb pékárut kés vagy egyéb eszköz segítségével kivenni, mivel ez áramütést okozhat. Várja meg, amíg a berendezés kihűl, húzza ki a csatlakozót a konnektorból és finoman próbálja kivenni a kenyeret a piritóból.
- A készülék csakis zárt helyiségekben, szobahőmérsékleten történő használatra alkalmas, maximálisan 2000 méteres tengerszint feletti magasságban.



VIGYÁZAT!

Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A használatbavétel előtt távolítsa el a készülékről minden címkét, illetve minden csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék alatt és fölött elegendő hely van a kellő légáramlás számára. A használat során a készülék ne érintkezzen függönnyel, tapétával, ruhával, konyharuhával vagy egyéb gyúlékony anyaggal. Kötelező az elővigyázatosság az olyan felületek esetén, melyeknél a meleg problémát okozhat – ajánlott a hőálló alátét használata.
- A kenyér meggyulladhat, ezért a kenyérpírtót ne használja éghető vagy gyúlékony anyagok, például függöny közelében.
- A kenyérpírtó használata közben alkalmazza a benne található morzsagyűjtő tálcát.
- Helyezze a tartozék morzsatálcát a készülék alá. Ügyeljen arra, hogy a tálcán a morzsa ne halmozódjon fel. Rendszeresen tisztítsa a tálcát, hogy a tüzeseteket el tudja kerülni.
- A készüléket mindig földelt konnektorhoz (csakis váltakozó áramú) kell csatlakoztatni, melynek hálózati

feszültsége megegyezik a készülék adattábláján felüntetett feszültséggel.

- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert alkalmazni.
- A használat során ne hagyja felügyelet nélkül a berendezést, mivel a kenyér meggyulladhat.
- Soha ne helyezze a készüléket asztalra vagy olyan felületre, mely terítővel van letakarva, vagy olyan helyre ahol meleg felülettel érintkezhet.
- Soha ne tegye a készüléket a gáz-, villanytűzhely, mikrohullámú sütő közelébe, ahol meleg felülettel érintkezhet.
- Soha ne fedje le a csatlakoztatott vagy meleg készüléket.
- Ne tegyen a készülékbe cukrot, lekvárt vagy egyéb adalékanyagot tartalmazó pékárut.
- A piritani kívánt pékáru méretének illeszkednie kell a készülék méretéhez. Nem szabad a készülékbe túl hosszú vagy túl vastag pékárut tenni, mivel ez hibás működéshez vezethet.
- Soha se használjon durva, savas anyagot a készülék tisztításához.



JAVASLAT

Információk a termékről és felhasználási javaslatok

- Ez a készülék csak háztartásban vagy ház körül való alkalmazásra készült.
- A készüléket első használat előtt egyszer vagy kétszer indítsa el maximális sütési fokozaton, anélkül, hogy pékárut helyezne bele. Ennek segítségével el tudja távolítani az „új” készülék szagát.
- Az első használat alkalmával előfordulhat, hogy enyhe, kellemetlen szagot érez. Ez nem jelent semmiféle veszélyt, se gyártási hibát. Többszöri használat után a kellemetlen szagnak meg kell szűnnie.

Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A piritó felépítése



- 1 Különböző szélességű kenyérszelet nyílások
- 2 Gomb **DEFROST** – lefagyasztott pékáru kiolvasztása
- 3 Gomb **REHEAT** – pékáru felmelegítése
- 4 Gomb **CANCEL** – piritás felfüggesztésére, befejezésére
- 5 Kar
- 6 Piritó fokozat beállító
- 7 Morzsatálcá
- 8 Tápkábel tároló

A pirítós kezelése és használata

B

- A pirítóst helyezze el száraz és sima felületen, lehetőség szerint a meleg felületektől távol (fűtőtest, sütő, gáz-tűzhely).
 - Csatlakoztassa a készüléket a hálózatba.
- ① Helyezze a kenyérszeletet a kenyérszelet nyílásba.



Ellenőrizze, hogy a morzsatálca a helyén van-e.

- ② A pirító fokozat beállító segítségével állítsa be a kívánt pirítási fokozatot. Az Ön kényelmének érdekében 9 fokozatú pirítás lehetséges.



A kenyérpírító első bekapcsolásánál és üzembe helyezésénél válassza a 3 beállítást (ez egy alapértelmezett beállítás). Különböző típusú kenyérfajták és egyéni igények különböző beállításokat követelhetnek meg.



Ugyanannál a pirítási fokozatnál egy kenyérszelet jobban meg lesz pirítva mintha két kenyérszelet lenne behelyezve.



Folyamatos pirításnál a következő kenyérszelet jobban meg lesz pirítva, mint az előző illetve első kenyérszeletek.

- ③ A kenyérszelet kenyérpírítóba történő beillesztéséhez nyomja lefele a leeresztő kart egészen addig, amíg az rögzítésre nem kerül. Ez elindítja a pirítási folyamatot.



A leeresztő kar csak akkor kerül rögzítésre, ha a készülék áramhoz van csatlakoztatva.



Az üzemelés közben ellenőrizni lehet a pirítási fokozatot. Ha a kenyér már eléggé meg van pirítva, bármely pillanatban meg lehet állítani a pirítási folyamatot a CANCEL gomb megnyomásával.

- ④ A pirítási folyamat befejeztével a leeresztő kar automatikusan felemelkedik az alapértelmezett pozícióba.



Abban az esetben, amikor a kenyérszelet nem lett megfelelően megpirítva, ismételt pirítási folyamatnak lehet alávetni. Válassza az enyhe pirítási fokozatot (a pirító fokozat beállító az 1-2 fokozatban) majd pedig nyomja lefele a leeresztő kart egészen addig, amíg az rögzítésre nem kerül. Ellenőrizze a pirítás mértékét, hogy a kenyérszelet ne égjen oda.

- Vegye ki a pirítóst ügyelve arra, hogy ne érintse meg a forró felületeket.



Abban az esetben, amikor a kenyér beszorul a kenyérpírítóba, nyomja meg a CANCEL gombot és húzza ki a tápkábelt konnektorból. Várja

meg, amíg a kenyérpírító teljesen kihűl, majd pedig óvatosan lazítsa meg a kenyeret úgy, hogy ne sértsen meg a fűtőelemeket.

További funkciók

FAGYASZTOTT PÉKÁRU PIRÍTÁSA

Helyezze a fagyasztott kenyérszeletet a kenyérszelet nyílásba és állítsa be a kívánt pirítási fokozatot. Eressze le a kenyeret a kenyérpírító belsejébe leengedve a leeresztő kart egészen amíg az rögzítésre nem kerül, majd pedig nyomja meg a DEFROST gombot. A gomb világitani fog.



Lefagyasztott pékáru pirítása hosszabb időt vesz igénybe, mint a friss pékáru pirítása.

PÉKÁRU FELMELEGÍTÉSE

Ez a kenyérpírító lehetővé teszi kenyér felmelegítését függetlenül a beállított pirító fokozattól. Helyezze a kenyérszeletet a kenyérszelet nyílásba. Eressze le a kenyeret a kenyérpírító belsejébe leengedve a leeresztő kart egészen amíg az rögzítésre nem kerül, majd pedig nyomja meg a REHEAT gombot. A gomb világitani fog.

Sütési tanácsok

A pirítás kapcsolatban áll a pékáru megsütésével és kiszáraitásával. A különböző típusú pékáruk, különböző nedvesség tartalmúak és ez különböző hosszúságú sütési időt igényel.

- Az enyhén száraz pékáru esetén, az általánosnál alacsonyabb fokozatot válasszon.
- A friss pékáru vagy a búzakenyér az általánosnál magasabb fokozatot igényel.
- Az egyeletlen felületű pékáru is magasabb fokozatot igényel.
- Vastagabb darab pékáru pirítása hosszabb ideig tarthat, mivel a sütés megkezdésétől a pékáruból több nedvességnek kell távoznia. A nagyon vastag darabok kétszeres pirítást is igényelhetnek.

A pirítós tisztítása és karbantartása

C

- ① Tisztítás előtt ki kell kapcsolni a kenyérpírítót, ki kell húzni a tápkábelt a konnektorból és meg kell várni, míg a készülék kihűl.
- ② A morzsák eltávolításának céljából ki kell húzni a morzsatálcát, amely a kenyérpírító alsó részén helyezkedik el. Úritse ki és illessze vissza az előző helyére.



Ne használja a kenyérpírítót a morzsatálca nélkül.

- ③ A kenyérpírítót fordítsa meg és óvatosan rázza meg hogy kihulljanak belőle morzsák.
- ④ A külső felületet enyhén, vizes puha ronggyal lehet letörölni, majd utána száraz ronggyal áttörölni.



Nem szabad megengedni, hogy túl sok morzsa gyűljön össze a morzsatálcán. A morzsatálcát rendszeresen kell tisztítani.

Környezetbarát hulladékkezelés

A készülék a 2012/19/EK, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon. Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.



A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

A gyártó fenntartja a jogot a termék bármikor, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de față. O atenție deosebită se cuvine acordată indicațiilor privind siguranța. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le putea folosi și mai târziu, în timpul utilizării aparat pentru prăjit pâine.

Indicații privind siguranța și folosirea corespunzătoare a aparatului

Înainte de a începe folosirea dispozitivului luați la cunoștință cuprinsul întregii instrucțiuni de deservire.



PERICOL! / ATENȚIONARE!

Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Înainte să atingeți ștecherul sau comutatorul tosterului trebuie să vă asigurați că aveți mâinile uscate.
- Folosiți tosterul pe o suprafață stabilă și uscată.
- Scoateți de fiecare dată ștecherul din priză atunci când nu folosiți aparatul și când îl curățați.
- Lăsați tosterul să se răcească înainte de curățare și de depozitare.
- Verificați în mod regulat cablul de alimentare pentru a vă asigura că nu prezintă semne de deteriorare.
- În cazul în care descoperiți cele mai mici semne de deteriorare trebuie să returnați aparatul întreg la service.
- De fiecare dată după ce descoperiți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că este deteriorat în orice alt mod, trebuie să dați aparatul la service pentru verificare, reparații sau pentru efectuarea de ajustări deoarece pentru aceste activități sunt necesare unelte speciale.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetașabil se deteriorează trebuie

să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.

- Repararea aparatului poate fi efectuată doar de către personalul instruit. Repararea efectuată în mod necorespunzător poate fi cauza unor pericole serioase pentru utilizator. În cazul când apar defectele sugerăm să vă adresați unui punct de service.
- Temperatura suprafețelor disponibile poate fi mai mare atunci când aparatul este în funcțiune.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Folosiți levierul și cursorul.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu abilități fizice și mentale reduse precum și de persoane fără experiență și care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Curățarea și conservarea dispozitivului nu trebuie realizată de către copii cu excepția cazului în care aceștia au peste 8 ani și sunt corespunzător supravegheați.
- Dispozitivul împreună cu cablul de alimentare trebuie depozitate într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor care nu au împlinit vârsta de 8 ani.
- Nu cufundați nicio piesă din toster, cablul de alimentare și ștecherul în apă sau orice alt lichid.
- Nu folosiți aparatul cu cablu sau ștecher deteriorat după ce descoperiți că

funcționează necorespunzător sau că a fost deteriorat în orice alt mod.

- În timpul funcționării aparatul emite căldură. Trebuie să respectați normele corespunzătoare de precauție pentru a preveni riscul de arsuri, opărire, incendiu sau orice alt tip de vătămare corporală sau deteriorare a obiectelor cauzată în caz de atingere a suprafețelor exterioare în timpul funcționării sau pe durata răcirii aparatului.
- Nu folosiți niciodată tosterul dacă este așezat lateral. Nu adăugați nicio substanță alimentară în produsele de panificație și nu le ungeți înainte de a le prăji, deoarece acest lucru poate provoca riscul de electrocutare sau de incendiu.
- Nu încercați să scoateți pâinea, bulca, cornul sau celelalte produse de panificație blocate cu cuțitul sau orice alt obiect deoarece atingerea pieselor sub tensiune poate duce la electrocutare. Lăsați aparatul să se răcească, scoateți ștecherul din priză și scoateți cu grijă pâinea.
- Folosiți aparatul numai în spații interioare, la temperatura camerei și la o altitudine de până la 2000 m deasupra nivelului mării.



ATENȚIE!

Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Îndepărtați toate etichetele și materialele de ambalaj înainte de a folosi tosterul pentru prima oară.
- Asigurați spațiu suficient deasupra, sub și pe părțile laterale ale tosterului pentru a asigura circulația corespunzătoare a aerului. Nu permiteți ca aparatul să atingă draperiile, tapetul, hainele, prosoapele sau alte materiale inflamabile în timpul utilizării. Nu folosiți sub

dulapuri sau draperii. Este necesară precauția în cazul suprafețelor în care căldura poate constitui o problemă – vă recomandăm să folosiți un tampon termoizolator.

- Pâinea se poate arde, de aceea nu folosiți tosterul în apropierea materialelor inflamabile sau sub materiale inflamabile de ex. perdele.
- Folosiți tosterul cu tavă pentru firimituri încorporată în aparat.
- Aveți grijă să nu se adune firimituri. Curățați în mod regulat tava pentru firimituri pentru a preveni riscul de apariție a incendiului.
- Dispozitivul trebuie conectat întotdeauna la priza rețelei electrice (numai cea cu curent alternativ) echipată în pin protector cu tensiune care este în conformitate cu cea menționată pe plăcuța de fabricație a dispozitivului.
- Echipamentul nu este conceput pentru utilizare cu întrerupătoare cu timer sau cu sisteme separate de control de la distanță.
- În timpul utilizării nu lăsați aparatul nesupravegheat, deoarece produsele de panificație se pot aprinde.
- Nu lăsați niciodată cablul să atârne peste marginea mesei sau a blatului, să atingă suprafețele fierbinți sau să fie îndoit.
- Nu așezați niciodată aparatul pe sau în apropierea arzătorului cu gaz sau electric sau acolo unde ar putea atinge cuptorul fierbinte sau cuptorul cu microunde.
- Nu acoperiți niciodată aparatul atunci când este cuplat la curent sau este fierbinte.
- Nu introduceți în aparat produse de panificație care conțin zahăr, gem sau alți aditivi.
- Produsele de panificație care trebuie prăjite trebuie să aibă dimensiune corespunzătoare tosterului, să nu depășească marginea orificiului pentru pâine, să nu fie prea groase sau prea lungi astfel încât să nu blocheze sau să înțepenească dispozitivul de ridicare a toasturilor.
- Nu folosiți detergenți asprii, abrazivi sau caustici pentru a curăța aparatul.



INDICAȚII

Informații despre produs și indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Acest aparat este rezervat în exclusivitate uzului menajer și domeniului casnic.
- Înainte de a efectua prima prăjire de toasturi, porniți o dată sau de două ori tosterul fără pâine la nivelul maxim de încălzire. Datorită acestui fapt eliminați în mare măsură mirosul de aparat „nou”.
- Atunci când porniți și utilizați tosterul pentru prima dată, pe măsură ce se încălzesc piesele de încălzire poate apărea un miros ușor de „arsură”. Acest lucru nu reprezintă niciun pericol și nu înseamnă că produsul este defect. Mirosul trebuie să dispară după câteva utilizări.

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Structură aparat pentru prăjit pâine

A

- 1 Orificii pentru pâine cu lățime schimbătoare
- 2 Buton DEFROST – prăjire produse de panificație înghețate
- 3 Buton REHEAT – încălzire pâine
- 4 Buton CANCEL – anulare/oprire prăjire
- 5 Levieră
- 6 Cursor pentru reglarea gradului de rumenire
- 7 Tavă pentru firimituri
- 8 Orificiu pentru ascunderea cablului de alimentare cu curent electric

Operare și funcționare aparat pentru prăjit pâine

B

- Așezați tosterul pe o suprafață uscată și plată, departe de sursele potențiale de căldură (plite, mașini de gătit, cuptoare, etc.).
 - Introduceți ștecherul în priză.
- 1 Introduceți feliile de pâine în orificiile pentru pâine.



Asigurați-vă că, tava pentru firimituri este amplasată în dispozitiv.

- 2 Cu ajutorul cursorului pentru reglarea gradului de rumenire alegeți gradul de rumenire dorit. La dispoziție aveți 9 grade de rumenire.



În cazul în care porniți și folosiți prăjitorul de pâine pentru prima dată, alegeți setarea 3 (aceasta este o setare standard). Diferitele tipuri de pâine și preferințele personale pot necesita diferite setări.



La același grad de rumenire, o singură felie de pâine va fi mai bine rumenită decât două felii de pâine rumenite concomitent.



În timpul rumenirii permanente, feliile de pâine prăjite în continuare vor fi mai rumenite decât feliile de pâine rumenite la început.

- 3 Pentru a introduce feliile de pâine în prăjitorul de pâine coborâți maneta în jos până în momentul blocării acesteia. Va fi pornit ciclul de rumenire.



Maneta se va bloca numai atunci când dispozitivul este conectat la sursa de alimentare cu curent electric.



În timpul funcționării dispozitivului puteți observa gradul de rumenire. În cazul în care pâinea este destul de bine rumenită, ciclul de rumenire poate fi oprit în orice moment prin apăsarea butonului CANCEL.

- 4 După ce ciclul de rumenire ia sfârșit maneta se va ridica automat până la poziția inițială.



În cazul în care veți constata că, pâinea nu este destul de bine rumenită o puteți introduce din nou pentru rumenire. Alegeți rumenirea delicată (cursorul pentru reglarea gradului de rumenire în poziția 1-2) și apoi coborâți maneta până în momentul blocării acesteia. Verificați gradul de rumenire, aveți grijă să nu ardeți pâinea.

- Scoateți feliile de pâine având grijă să nu atingeți nici una din suprafețele fierbinți.



În cazul în care nu veți putea scoate pâinea din aparatul pentru prăjit pâine apăsați butonul CANCEL și scoateți ștecherul din priză. Așteptați până ce aparatul de prăjit pâine se va răci apoi scoateți feliile de pâine astfel încât să nu defectați elementele de încălzire.

Funcții adiționale

PRĂJIRE PÂINE ÎNGHEȚATĂ

Amplasați pâinea congelată în orificiile pentru pâine, alegeți gradul de rumenire dorit. Coborâți feliile de pâine în interiorul aparatului de prăjit pâine prin coborârea manetei până în momentul blocării acesteia și apoi apăsați butonul DEFROST. Butonul va fi iluminat.



Prăjirea pâinii înghețate durează mai mult timp decât în cazul pâinii dezghețate.

ÎNCĂLZIRE PÂINE

Acest aparat de prăjit pâine permite încălzirea pâinii indiferent de gradul de rumenire setat. Amplasați feliile de pâine în orificiile pentru pâine. Coborâți feliile de pâine în interiorul aparatului de prăjit pâine prin coborârea manetei până în momentul blocării acesteia și apoi apăsați butonul REHEAT. Butonul va fi iluminat.

Observații referitoare la prăjire

Prăjirea în toster este combinația între prăjitorul și uscatul pâinii. Gradele de umiditate sunt diferite pentru diferite tipuri de pâine, ceea ce poate crea diferențe în durata de prăjire.

- Pentru pâinea puțin uscată folosiți o setare mai joasă decât cea standard.
- Pentru pâinea proaspătă sau de grâu, folosiți o setare mai ridicată decât cea standard.
- Pâinea cu suprafața foarte neregulată necesită o setare mai ridicată.

- Prăjirea bucăților mai groase de pâine va dura mai mult timp deoarece înainte de începerea acestui proces din pâine trebuie să se emane mai multă umiditate. Bucățile foarte groase pot necesita două cicluri de prăjire.

Curățare și mentenanță



- ① Întotdeauna înainte de curățarea aparatului pentru prăjit pâine scoateți ștecherul din priză și așteptați până ce acesta se va răci.
- ② Pentru a arunca firimiturile din aparatul de prăjit pâine scoateți tava pentru firimituri care se află în partea inferioară a aparatului de prăjit pâine. Aruncați firimiturile și amplasați tava pe locul inițial.



Nu folosiți aparatul de prăjit pâine fără tava pentru firimituri care se află în partea inferioară a dispozitivului.

- ③ Pentru a curăța aparatul de prăjit pâine de restul de firimituri trebuie să întoarceți dispozitivul cu fundul în sus și să scuturați resturile.
- ④ Curățați suprafețele externe cu o pânză moale, ușor umezită și ștergeți până ce se usucă.



Nu permiteți ca pe tavă să se acumuleze o cantitate prea mare de firimituri. Tava pentru firimituri trebuie curățată în mod regulat.

Reciclare

Reciclarea trebuie realizată într-un mod ecologic. Acest dispozitiv este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU cu privire la echipamentul electric și electronic uzat (waste electrical and electronic equipment – WEEE – echipament electric și electronic uzat). Indicațiile cuprinse în Directivă cuprind reguli cu privire la returnări și reciclarea echipamentului uzat în conformitate cu legislația în vigoare în UE. Trebuie luată legătura cu magazinul de specialitate de vânzare cu amănuntul, care va oferi informații despre locurile unde acest echipament poate fi reciclat.



Producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации

Перед вводом прибора в эксплуатацию ознакомьтесь с содержанием всей инструкции по эксплуатации.



ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил грозит травмами

- Перед тем, как касаться вилки или включить тостер, убедитесь, что ваши руки сухие.
- Используя тостер, устанавливайте его на устойчивой и сухой поверхности.
- Всегда вынимайте вилку из сетевой розетки, когда не используете устройство и перед его чисткой.
- Прежде чем очистить и убрать на хранение тостер, подождите, когда он остынет.
- Регулярно проверяйте целостность сетевого шнура, чтобы убедиться в отсутствии следов повреждения на нем.
- При появлении даже самых мелких следов повреждения следует все устройство отдать в сервис.
- В случае появления неполадок в работе устройства или если оно было повреждено, рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт для проверки и ремонта.

- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт устройства может проводить исключительно специально обученный персонал. Неправильно проведенный ремонт может стать причиной серьезной опасности для пользователя. В случае возникновения неисправностей советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Открытые поверхности тостера нагреваются в момент его работы.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Использование рычага и ручки.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Дети не должны чистить устройство и выполнять другие действия по уходу за ним, если им не исполнилось 8 лет и они не находятся под надлежащим присмотром.
- Устройство с сетевым шнуром должно храниться в месте, недоступном для детей, младше 8 лет.
- Никогда не опускайте тостер, сетевой шнур и вилку в воду или другие жидкости.

- Никогда не пользуйтесь устройством с поврежденным сетевым шнуром или вилкой, а также при наличии дефектов в его работе или повреждений самого устройства.
- Устройство во время работы нагревается. Следует предпринять соответствующие предохранительные меры для предотвращения ожога, пожара или другого рода повреждений тела или предметов, вызванных контактом с открытыми поверхностями тостера в момент его работы или остывания.
- Никогда не пользуйтесь тостером, перевернутым на бок. Никогда не добавляйте в хлеб никаких пищевых веществ или не смазывайте хлеба перед обжаркой, так как это может привести к поражению электрическим током или к пожару.
- Никогда не пытайтесь вынимать заблокированный тост, булку, рогалик и другое хлебное изделие при помощи ножа или другого предмета, так как контакт с элементами под напряжением может вызвать поражение электрическим током. Подождите, когда устройство остынет, выньте вилку из розетки и достаньте тост.
- Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба собственности

- Удалите все рекламные наклейки и упаковочные материалы перед первым употреблением тостера.
- Обеспечите соответствующее количество места над тостером и по его сторонам, чтобы создать возможность свободного течения воздуха. Не допускайте, чтобы во время эксплуатации устройство соприкасалось с занавесками, обоями, одеждой, полотенцами или другими легковоспламеняющимися материалами. Не устанавливайте тостер в момент использования под шкафчиками или занавесками. Требуется осторожность при использовании тостера на поверхностях, неустойчивых к высоким температурам - рекомендуется термоизоляционная подкладка.
- Хлеб может загореться, поэтому не включайте тостер вблизи легковоспламеняющихся материалов, например, занавесок или под ними.
- Перед использованием тостера поместите в устройство поднос для крошек.
- Не допускайте накопления крошек. Регулярно очищайте поднос, чтобы избежать риска возникновения пожара.
- Устройство всегда необходимо подключать в розетку (только переменного тока) с заземлением и напряжением, указанным на заводской табличке устройства.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних временных выключателей или отдельной системы дистанционного управления.
- Не оставляйте тостер без присмотра в момент его работы, так как хлеб может загореться.
- Не допускайте никогда ситуации, когда сетевой шнур, свешиваясь с края стола или плиты, прикасался бы к горячим поверхностям или был бы свернутым.
- Никогда не устанавливайте устройство на газовой или электрической плите или вблизи нее, а также в местах, где возможно соприкосновение с горячей духовкой или микроволновкой.
- Не кладите в устройство хлебные устройства, поверхность которых покрыта сахаром, джемом или другими добавками.
- Хлебные изделия для обжарки в тостере должны соответствовать размеру его загрузочных отверстий, не должны торчать над отверстиями, не должны быть слишком толстыми или длинными, чтобы не заблокировать работу подъемников тостера.
- Не рекомендуется использовать чистящие средства, которые могут поцарапать или повредить устройство.



СОВЕТЫ

Информация об изделии и рекомендации по его применению

- Этот прибор предназначен только для домашнего использования и в бытовых условиях.
- Перед первым поджариванием тостов необходимо один или два раза включить тостер без загруженного материала на максимальную степень нагрева. Благодаря этому в значительное мере будет устранён запах «нового» устройства.
- При первом включении и эксплуатации тостера, во время нагревания нагревательных элементов может появиться легкий запах «гари». Это не составляет никакой опасности и не свидетельствует о неисправности продукта. Запах должен пройти после нескольких употреблений.

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Строение тостера



- 1 Отверстия для тостов переменной ширины
- 2 Кнопка DEFROST – обжарка замороженного хлеба
- 3 Кнопка REHEAT – подогревание хлеба
- 4 Кнопка CANCEL – отмена / прекращение обжарки
- 5 Рычаг
- 6 Ручка регулировки уровня обжарки
- 7 Поднос для крошек
- 8 Отсек для сетевого шнура

Эксплуатация и действие тостера



- Поставьте тостер на сухой и плоской поверхности, вдали от потенциальных источников тепла (нагревательных плит, печек, духовок и др.).
 - Вставьте вилку в сетевую розетку.
- 1 Поместить хлеб в отверстие для хлеба.



Убедитесь, что лоток для крошек находится в устройстве.

- 2 Используйте ручку для выбора желаемого уровня обжарки. На выбор 9 степеней поджаривания.



При первом включении и использовании тостера следует выбрать позицию 3 (это установка по умолчанию). Различные сорта хлеба и личные предпочтения могут требовать различных настроек.



При одинаковой настройке степени поджаривания, один тост будет более поджаренным, чем два одновременно приготовляемых тоста.



В режиме непрерывного поджаривания последующие тосты будут поджарены сильнее, чем тосты, приготовляемые в начале.

- 3 Чтобы вставить хлеб в тостер, необходимо опустить рычаг вниз до блокировки. Начнется цикл поджаривания тостов.



Рычаг заблокируется, если устройство подключено к источнику питания.



Во время работы устройства можно наблюдать за степенью поджаривания. Если хлеб достаточно поджарен, цикл можно остановить в любой момент, нажав кнопку CANCEL.

- 4 После завершения цикла поджаривания рычаг автоматически поднимается в исходное положение.



Если окажется, что тост поджарен не достаточно, его можно поджарить повторно. Выбрать слабое поджаривание (ручка регулировки уровня обжарки в положении 1-2) и опустить рычаг вниз до блокировки. С целью избежания пригорания тостов необходимо контролировать степень их поджаривания.

- Вынимая тост, следует избегать касания к горячим поверхностям.



Если хлеб застрянет в тостере, необходимо нажать на кнопку CANCEL и вынуть вилку из розетки. Подождать пока тостер полностью охладится, затем осторожно ослабить хлеб, чтобы не повредить нагревательные элементы.

Дополнительные функции

ОБЖАРКА ЗАМОРОЖЕННОГО ХЛЕБА

Положить замороженный хлеб в отверстия для хлеба, выбрать требуемую степень поджаривания. Опустить хлеб в тостер с помощью рычага до момента его блокировки, а затем нажать на кнопку DEFROST. Включится подсветка кнопки.



Обжарка замороженного хлеба требует больше времени, чем размороженного.

ПОДОГРЕВ ХЛЕБА

Данный тостер позволяет разогревать хлеб, независимо от степени поджаривания. Положить тосты в отверстия для хлеба. Опустить хлеб в тостер с помощью рычага до момента его блокировки, а затем нажать на кнопку REHEAT. Включится подсветка кнопки.

Примечания относительно обжарки

Обжарка - это сочетание нагрева и подсушивания хлеба. Уровни влажности могут различаться для разных видов хлебных изделий, что может быть причиной разницы в длительности обжарки.

- Для слегка подсушенного хлеба используйте установку степени обжаривания ниже стандартной.
- Для свежего или пшеничного хлеба используйте установку выше стандартной.
- Хлебные изделия с очень неравной поверхностью будут требовать установки повыше.
- Обжарка более толстых кусков хлеба будет продолжаться дольше, так как до начала обжарки следует удалить из тоста больше влаги. Очень толстые куски могут требовать двух циклов обжаривания.

Очистка и содержание тостера



- ① Перед чисткой тостера его обязательно необходимо выключить, вынуть вилку из розетки и подождать, пока он полностью остынет.
- ② Для удаления из тостера крошек, требуется вытащить лоток для крошек, расположенный внизу тостера. Очистить его и установить обратно.



Запрещается использовать тостер без установленного лотка для крошек.

- ③ Для очистки внутренней части тостера от оставшихся крошек, его необходимо повернуть и слегка потрясти.
- ④ Наружную поверхность тостера чистите при помощи мягкой, слегка влажной губки или салфетки, затем протрите насухо.



Не допускать чрезмерного накопления крошек на лотке. Лоток для крошек необходимо регулярно чистить.

Утилизация

Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.



Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на тостера.

Препоръки за безопасност и правилно използване

Преди да започнете да използвате уреда, запознайте се със съдържанието на цялата инструкция за употреба.



ОПАСНОСТ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност от телесни повреди
вследствие на неспазването**

- Преди да се докоснете до щепсела или да включите тостера, уверете се, че ръцете ви са сухи.
- Ползвайте тостера върху стабилна и суха повърхност.
- Винаги изваждайте щепсела от мрежовото гнездо, когато не ползвате устройството и преди почистване.
- Преди почистване и съхраняване оставете тостера да изстине.
- Проверявайте редовно захранващия кабел, за да се уверите, че той няма следи от повреда.
- При появяване дори на най-малките следи от повреда цялото устройство трябва да се върне в сървиз.
- Винаги след появяване на дефектно действие на устройството или ако то бъде повредено по някой друг начин, занесете устройството в сървиз за проверка, ремонт или регулиране, тъй като за целта се изискват специални инструменти.

- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неправилност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.
- Температурата на достъпните повърхности може да бъде висока когато уреда работи.
- Не се докосвайте до горещи повърхности. Използвайте лоста и копчето.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им дадени инструкции за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването на уреда и извършването на други действия по поддръжка, не трябва да се извършват от деца, освен ако не са навършили 8 години и имат осигурен съответен надзор.
- Устройство заедно със захранващия кабел трябва да се съхраняват на място недостъпно за деца под 8-годишна възраст.
- Никога не потапяйте никаква част от тостера или от захранващия кабел, или щепсела във вода или друга течност.

- Никога не ползвайте устройството с повреден кабел или щепсел, след появяване на дефектно действие на устройството или когато то е повредено по какъвто и да е друг начин.
- Устройството при работа произвежда топлина. Трябва да се спазват съответните предпазни мерки, за да се предотврати риск от изгаряне, пожар или други телесни повреди и повреди на предметите, предизвикани от контакт с външните повърхности при употреба или изстиване.
- Никога не ползвайте тостера обърнат на една страна. Никога не добавяйте към хляба никакви хранителни стоки или не намазвайте хляба преди опичането, тъй като това може да доведе до удар от електрически ток или до пожар.
- Никога не се опитвайте да изваждате блокиран тост, питка, кроасан или друго хлябно изделие с помощта на нож или друг предмет, тъй като контакт с елементите под напрежение може да предизвика удар от електрически ток. Оставете устройството да изстине, извадете щепсела и леко извадете изделието.
- Уредът може да се използва само вътре в помещенията при стайна температура и на височина не надвишаваща 2000 метра над морското равнище.



ВНИМАНИЕ!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Преди да ползвате тостера за първи път, премахнете всички рекламни етикети или опаковъчни материали.
- Осигурете съответно пространство над тостера и от двете му страни, за да създадете възможност за свободно течение на въздух. Не оставяйте устройството при употреба да се докосва до пердетата, тапети, дрехи, кърпи или други леснозапалими материали. Не употребявайте под шкафчетата или пердетата. Изисква се предпазливост при повърхностите, където топлината може да съставя проблем – препоръчва се термоизолационна подложка.
- Хляб може да се запали, затова не ползвайте тостери близо до леснозапалими материали или под леснозапалими материали, като пердетата.
- Използвайте тостера с поместена в устройството табла за трохи.
- Не допускате натрупване на трохите. Редовно почиствайте таблата за трохи, за да предотвратите риск от възникване на пожар.
- Винаги включвайте уреда към електрически контакт със заземяване (само към електрическа мрежа с променлив ток) с напрежение съответстващо на посоченото в информационната табела на уреда.
- Уредът не е предназначен за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционно управление.
- При употреба не оставяйте устройството без надзор, тъй като хляб може да се запали.
- Никога не позволявайте кабелът да виси през край на масата или на плота, да се докосва до горещи повърхности или да е свит.
- Никога не помествайте устройството върху газова или електрическа горелка, близо до такова или там, където то може да се докосне до гореща фурна или микровълнова печка.
- Никога не покривайте устройството, когато то е включено към ток или когато е горещо.
- Не слагайте в устройството хлябни изделия, съдържащи захар, конфитюр или други добавки.
- Хлябните изделия за опичане трябва да имат размер, приспособен към тостера, да не се подават над отвора за хляб и да не са твърде дебели или дълги, за да не блокират или не заклинват повдигача за тостове.
- За почистване на устройството не използвайте грапави, абразивни или разяждащи средства.



УКАЗАНИЕ

Информация за продукт и указания относно ползването му

- Този уред е предназначен само за битова употреба в домашни условия.
- Преди първото опичане на тостове включете тостера един или два пъти без съдържание с максималната степен на нагряването. Благодарение на това ще отстраните в значителна степен миризмата на „ново“ устройство.
- При първото включване и употреба на тостера по време на нагряване на нагревателните елементи може да се появи лека миризма на «изгоряло». Това не съставя никаква опасност и не свидетелства за дефект на продукта. Миризмата трябва да мине след няколкократна употреба.

Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Строен на тостера



- 1 Отвори за хлебни изделия с променлива ширина
- 2 Копче DEFROST – опичане на замразени хлебни изделия
- 3 Копче REHEAT – стопляне на хляб
- 4 Копче CANCEL – анулиране/прекратяване на опичането
- 5 Лост
- 6 Копче за регулиране на степента на изпичане
- 7 Табла за трохи
- 8 Място за прибиране на кабела

Експлоатация и действие на тостера



- Поставете тостера върху суха и плоска повърхност, далече от потенциални източници на топлина (нагревателни плочи, котлони, фурни и др.).
 - Сложете щепсела в мрежовото гнездо.
- 1 Поставете филийките в предназначения за тях отвори.



Уверете се, че таблата за трохи се намира в уреда.

- 2 Изберете желаната степен за изпичане на филийките с помощта на плъзгащия бутон. На разположение имате 9 степени на изпичане.



При първото включване на тостера изберете степен 3 (това е стандартна настройка). Различните хлебни изделия и лични предпочитания могат да изискват различни настройки.



При една и съща степен на изпичане единично зареден тост ще бъде по-добре изпечен, отколкото два едновременно изпечени тоста.



При непрекъснато изпичане на тостове поредните приготвяни тостове ще бъдат по-добре изпечени отколкото първите.

- 3 За да се постави хляба вътре в тостера, преместете надолу лоста, докато той се блокира. Ще стартира цикъл на изпичане.



Лостът ще се блокира само тогава, когато уредът е включен към източник на захранване.



По време на работата на уреда можете да наблюдавате степента на изпичане. Ако филийките са достатъчно изпечени, цикълът на изпичане може да бъде прекъснат в произволен момент с натискането на бутон CANCEL.

- 4 След завършване на цикъла на изпичане лостът на тостера автоматично ще се повдигне нагоре до началната позиция.



В случай, че констатирате, че филийките не са достатъчно изпечени, можете да ги изпечете още веднъж. Изберете леко изпичане (копче за регулиране на степента на изпичане в позиция 1-2) и след това натиснете лоста на тостера надолу, докато се блокира. Контролирайте степента на изпичане, внимавайте да не изгорите тостовете.

- Извадете тостовете, като внимавате да не докоснете горещите повърхности на уреда.



В случай, когато хлебното изделие се блокира в тостера, натиснете бутон CANCEL и изтеглете щепсела от мрежовия контакт. Изчакайте до пълното изстиване на тостера, след което внимателно разхлабете хлебното изделие така, че да не повредите нагревателните елементи.

Допълнителни функции

ОПИЧАНЕ НА ЗАМРАЗЕН ХЛЯБ

Поставете замразеното хлябно изделие в предназначения за него отвори, изберете желаната степен на опичане. Въведете хлябното изделие вътре в тостера, като преместите лоста надолу, докато той се блокира, а след това натиснете бутон **DEFROST**. Бутонът ще светне.



Опичане на замразен хляб отнема повече време, отколкото на размразен.

СТОПЛЯНЕ НА ХЛЕБНИ ИЗДЕЛИЯ

Този тостер позволява затопляне на хляб, независимо от избраната степен на опичане. Поставете тостовите в предназначения за тях отвори. Въведете хляба вътре в тостера, като преместите лоста надолу, докато той се блокира, а след това натиснете бутон **REHEAT**. Бутонът ще светне.

Бележки относно опичането

Опичането съставя съчетание от пържене и сушене на хлябните изделия. Нива на влажността са различни за отделните видове хлябни изделия, което може да предизвиква различни времена на опичането.

- За леко сух хляб използвайте регулация, по-ниска от стандартната.
- За пресен или пшеничен хляб използвайте регулация, по-висока от стандартната.
- Хляб с много неравна повърхност ще изисква по-висока регулация.
- Опичането на по-дебели парчета хляб ще трае по-дълго, тъй като преди започване на опичането трябва да се отстрани повече влага от тях. Много дебели парчета могат да изискват два цикъла на опичането.

Почистване и поддържане на тостера



- 1 Винаги преди почистване на уреда трябва да го изключите като изтеглите щепсела от мрежовия контакт и изчакате до пълното изстиване на тостера.
- 2 За да отстраните трохи от тостера, изтеглете таблата за трохи, която се намира в дъното на тостера. Изсипете трохи и отново поставете таблата на мястото ѝ.



Не използвайте тостера, ако таблата за трохи не е поставена вътре.

- 3 За да почистите вътрешността от останалите трохи, обърнете тостера и леко изтръскайте трохиите.
- 4 Външните повърхности почиствайте с помощта на мека, леко влажна кърпичка и избършете насухо.



Не бива да допускате прекалено натрупване на трохи в таблата. Таблата за трохи трябва да бъде редовно почиствана.

Утилизация

Утилизацията трябва да се извърши по екологосъобразен начин. Това устройство е етикетирано в съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (waste electrical and electronic equipment – WEEE – отпадъци от електрическо и електронно оборудване). Насоките в Директивата съдържат правилата за връщане и рециклиране на използваното оборудване в съответствие с действащите закони в ЕС. Трябва да се обърнете към специализиран магазин на дребно, който ще Ви информира за местата за утилизация.



Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з експлуатації. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію з експлуатації просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування тостером у майбутньому.

Вказівки щодо техніки безпеки та належної експлуатації

Перед початком експлуатації приладу ознайомтесь із змістом усієї інструкції з експлуатації.



НЕБЕЗПЕКА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує травмами

- Перед тим, як взятися за штепсельну вилку або вимкнути тостер, переконайтеся, чи Ваші руки сухі.
- Користуйтеся тостером на стабільній та сухій поверхні.
- Завжди виймайте штепсельну вилку з розетки електромережі, коли пристрій не використовується, а також перед чищенням.
- Дайте тостеру охолонути перед чищенням та зберіганням.
- Регулярно перевіряйте стан кабелю живлення для того, щоб переконатися у відсутності слідів пошкодження.
- У випадку виявлення найменших слідів пошкодження пристрій потрібно повернути у пункт сервісного обслуговування.
- У випадку виявлення неправильної роботи або пошкодження приладу віддайте його у пункт сервісного обслуговування з метою його перевірки, ремонту або проведення

регулювання, оскільки для цього потрібні спеціальні інструменти.

- Якщо незнімний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонт пристрою може проводити тільки спеціально навчений персонал. Неправильно виконаний ремонт може призвести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення поломок радимо звернутися до спеціалізованого сервісного пункту.
- Температура відкритих поверхонь може підвищуватись під час роботи приладу.
- Не торкайтеся гарячої поверхні. Використовуйте важелі або ручки.
- Діти у віці старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особи, які не володіють відповідними знаннями щодо експлуатації приладу, можуть користуватись приладом лише під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку або після проведення інструктажу такою особою. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти віком від 8 років можуть виконувати чищення та догляд за приладом лише під наглядом дорослих.
- Не підпускайте дітей віком молодше 8 років до приладу та кабелю живлення.
- Даний прилад належить до класу I, оснащений кабелем з дротом

заземлення і вилкою з контактом заземлення.

- Не використовуйте прилад з пошкодженим кабелем живлення чи штепсельною вилкою, зокрема, у випадку виявлення неправильної роботи або пошкодження приладу.
- Під час роботи пристрій виділяє тепло. Під час експлуатації дотримуйтеся відповідних заходів техніки безпеки з метою уникнення небезпеки отримання опіків, припалювання, пожежі або іншого тілесного ушкодження чи пошкодження предметів внаслідок контакту з зовнішніми поверхнями тостера під час його експлуатації або охолодження.
- Не використовуйте прилад у лежачому положенні на боці. Не додавайте до хліба жодні інші продукти та не змащуйте хліб перед підсмажуванням, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом або до пожежі.
- Ніколи не намагайтеся дістати хліб або іншу випічку, що застрягла, за допомогою ножа чи іншого предмета, оскільки зіткнення з елементами під напругою може спричинити ураження електричним струмом. Дайте пристрою охолонути, дістаньте штепсельну вилку із розетки електромережі, а потім обережно витягніть хліб.
- Використовуйте прилад лише всередині приміщень при кімнатній температурі на висоті не вище 2000 м над рівнем моря.



УВАГА!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Перед першим використанням тостера зніміть всі акційні рекламні наклейки або деталі упаковки.
- Забезпечте відповідний простір над приладом та з боків від нього для вільної циркуляції повітря. Не допускайте контакту приладу під час його експлуатації зі шторами, шпалерами, рушниками та іншими легкозаймистими предметами. Не користуйтеся пристроєм під шафками або шторами. У випадку експлуатації приладу на нетерmostійкій поверхні рекомендується використовувати термоізоляційну підкладку.
- Не користуйтеся тостером поблизу легкозаймистих матеріалів або під легкозаймистими матеріалами, такими як штори.
- Не використовуйте тостер без піддону для крихт.
- Не допускайте до нагромадження крихт. Регулярно очищуйте висушений піддон для крихт з метою запобігання небезпеці виникнення пожежі.
- Пристрій необхідно підключати до мережі змінного струму з напругою, зазначеною на паспортній табличці приладу, за допомогою розетки, оснащеної відповідним заземленням.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх часових вимикачів (таймерів) або окремої системи дистанційного управління.
- Під час експлуатації не залишайте пристрій без нагляду.
- Не допускайте перекручування кабелю живлення, звисання над краєм стільниці та контакту з гарячими поверхнями.
- Не встановлюйте прилад на або поблизу газової чи електричної конфорки кухонної плити, або у місці, де пристрій міг би торкатися до гарячої духовки або мікрохвильової пічки.
- Не кладіть на пристрій сторонні предмети, зокрема, коли він підключений до електромережі або коли він не встиг вистигнути.
- Не кладіть в пристрій печиво, яке містить цукор, джем або інші подібні продукти.
- Випічка для використання у тостері повинна відповідати розміру відділень по висоті, товщині та ширині. Занадто великі тости можуть заблокувати важіль приладу.
- Під час чищення пристрою не використовуйте жорсткі, абразивні або каустичні засоби для чищення.



ВКАЗІВКА

Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Цей прилад призначений тільки для побутового використання.
- Перед першим використанням необхідно один або два рази увімкнути тостер без завантаження продуктів на максимальний ступінь нагрівання. Це дозволить позбутися запаху «нового» пристрою.
- При першому вмиканні та використанні тостера по мірі розігрівання нагрівальних елементів можна відчутти легкий запах «пригорілого». Це не становить будь-якої небезпеки і не свідчить про несправність виробу. Запах повинен зникнути після кількох разів використання.

Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку вагів.

Будова тостера



- 1 Отвори для тостів змінної ширини
- 2 Кнопка DEFROST - присмажування замороженого хліба
- 3 Кнопка REHEAT - підігрівання хліба
- 4 Кнопка CANCEL - анулювання/зупинка присмажування
- 5 Важіль
- 6 Ручка регулювання рівня підсмажування
- 7 Висувний піднос для крихт
- 8 Відсік для кабелю живлення

Обслуговування та робота тостера



- Установіть тостер на сухій та пласкій поверхні, подальше від потенційних джерел тепла (нагрівальних плит, кухонних плит, духовок та ін.).
 - Вставте штепсельну вилку у розетку електромережі.
- 1 Помістити хліб в отвір для тостів



Переконайтеся, що лоток для крихт знаходиться у пристрої.

- 2 За допомогою ручки регулювання рівня підсмажування виберіть необхідний рівень підсмажування. У вашому розпорядженні є 9 ступенів підсмажування.



При першому увімкненні та використанні тостера слід вибрати позицію 3 (це установка за замовчуванням). Різні сорти хліба і особисті переваги можуть вимагати різних налаштувань.



При однаковому ступені підсмажування один тост буде більш підсмаженим, ніж одночасно два тости.



У режимі безперервного підсмажування наступні тости будуть підсмажуватися сильніше, ніж тости, що готуються на початку.

- 3 Щоб вставити хліб у тостер, необхідно опустити важіль вниз до блокування. Почнеться цикл підсмажування тостів.



Важіль заблокується, якщо пристрій підключено до джерела живлення.



Під час роботи пристрою можна спостерігати за ступенем підсмажування. Якщо тост підсмажився достатньо, цикл можна зупинити в будь-який момент, натиснувши кнопку CANCEL.

- 4 Після завершення циклу підсмажування важіль автоматично піднімається у вихідне положення.



Якщо виявиться, що тост підсмажений недостатньо, його можна підсмажити повторно. Вибрати слабке підсмажування (ручка регулювання рівня підсмажування в позиції 1-2) і опустити важіль вниз до блокування. З метою уникнення пригорання тостів необхідно контролювати ступінь їх підсмажування.

- Виймаючи тост, слід уникати торкання до гарячих поверхонь.



Якщо хліб застрягне в тостері, необхідно натиснути на кнопку CANCEL і вийняти вилку з розетки. Почекайте поки тостер повністю охолоне, потім обережно ослабити хліб, щоб не пошкодити нагрівальні елементи.

Додаткові функції

ПРИСМАЖУВАННЯ ЗАМОРОЖЕНОГО хліба

Покласти заморожений хліб в отвори для хліба, вибрати необхідну ступінь підсмажування. Опустити хліб у тостер за допомогою важеля до моменту його блокування, а потім натиснути на кнопку DEFROST. Ввімкнеться підсвічування кнопки.



Присмажування замороженого хліба займає більше часу, ніж розмороженого хліба.

ПІДГРІВАННЯ ХЛІБА

Даний тостер дозволяє розігрівати хліб, незалежно від ступеня підсмажування. Покласти тости в отвори для хліба. Опустити хліб у тостер за допомогою важеля до моменту його блокування, а потім натиснути на кнопку REHEAT. Ввімкнеться підсвічування кнопки.

Рекомендації щодо присмажування

Процес присмажування становить поєднання смаження та підсушування хліба. Рівні вологості відрізняються для різних видів хліба, що може зумовлювати різний час присмажування.

- Для легко підсушеного хліба використовуйте нижчі установки, ніж передбачені стандартно.
- Для свіжого або пшеничного хліба використовуйте вищі установки, ніж передбачені стандартно.
- Хліба з дуже нерівною поверхнею буде потребувати вищих установок.
- Присмажування товстіших шматків хліба триватиме довше, оскільки перед початком присмажування з хліба потрібно усунути більшу кількість вологи. Дуже великі шматки можуть потребувати двох циклів присмажування.

Чищення та догляд за тостером



① Перед чищенням тостера його обов'язково слід вимкнути, вийняти вилку з розетки і почекати, поки він повністю охолоне.

② Для видалення з тостера крихт, потрібно витягнути лоток для крихт, розташований внизу тостера. Спорожнити його і встановити назад.



Забороняється використовувати тостер без встановленого лотка для крихт.

③ Для очищення внутрішньої частини тостера від залишків крихт, його необхідно повернути і злегка потрусити.

④ Зовнішні поверхні слід почистити за допомогою м'якої, трохи зволоженої ганчірки та витерти на сухо.



Не допускати надмірного накопичення крихт у лотку. Лоток для крихт необхідно регулярно чистити.

Утилізація

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.



Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиківих піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упакованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкторським, технологічним, естетичним та іншими причинами.

Dear Customer!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Safety operation instructions

Read this entire manual carefully before using the appliance.

**DANGER! / WARNING!****Health hazard**

- Before touching the plug or turning on the toaster, make sure that your hands are dry.
- Use the toaster on a stable and dry surface.
- Always pull the plug from the power socket when the device is not in use and before cleaning.
- Allow the toaster to cool before cleaning and storing.
- Perform regular check of the power cord to make sure that there are no signs of any damage on it.
- In the event of the slightest trace of damage, the entire device should be returned to repair facility.
- After a malfunction of device or if it has been otherwise damaged, always bring the device to repair facility in order to check, repair or make adjustments as for this purpose special tools are required.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- Do not touch hot surfaces. Use the lever and knob.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Never immerse any part of the toaster or the power cord and plug in water or other liquid.
- Never use the appliance with a damaged cord or plug after a malfunction or if it has been damaged in any way.
- The appliance generates heat during operation. They must be kept reasonable precautions to prevent the risk of burns, fire or other body or objects injury caused by contact with external surfaces during use or cooling.
- Never use a toaster located on the side. Never add any food substances to bread or lubricate bread before roasting, as it could lead to electric shock or fire.

- Never attempt to remove jammed toast, bread rolls, croissant or other baked goods with a knife or other tool, because the contact with live parts could cause an electric shock. Allow the appliance to cool, remove the plug and gently remove the bread.
- Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level.



CAUTION!

Not observance can result in damage to possessions

- Remove all promotional stickers or packaging material prior to use the toaster for the first time.
- Provide adequate space above and on the sides of the toaster in order to allow the free circulation of air. Avoid the device's contact with curtains, wallpaper, clothing, towels or other flammable materials during use. Do not use under cabinets or curtains. Caution is required in the case of surface where heat can be a problem - it is recommended to use a thermal insulation pad.
- Bread can catch fire, so do not use bread toasters near flammable materials or under combustible materials such as curtains.
- Use a toaster with crumb tray placed on the device.
- Do not allow to collect the crumbs. Do not allow to collect the crumbs. Regularly clean the crumb tray in order to prevent the risk of fire.
- Always connect the appliance to the power socket (alternating current only) equipped with a grounding prong, with a voltage indicated on the name plate.
- The equipment is not designed to work with external time switches or a separate remote control system.
- When using do not leave the device unattended, because the bread can be ignited.
- Never allow wire hanging over the edge of the table or countertop, or touch hot surfaces or was curled.
- Never place the device on or near gas or electric burner, or where it might come into contact with a hot oven or microwave.
- Never cover the device when connected to a current or is hot.
- Do not load the device with bread that contains sugar, jam or other additives.
- Bread to be baked should be sized for your toaster, it should not protrude above the opening for bread

loading and should not be too thick or too long in order not to block nor to jam the toast lift.

- Do not use harsh, abrasive or caustic cleaning agents to clean the device.



SUGGESTION

Information on the product and suggestions for its use

- This appliance is intended for domestic use only.
- Before making the first piece of toast, run the toaster once or twice without any food item at the maximum degree of heat. This will significantly eliminate the "new" smell of the device.
- When you turn on and use the toaster for the first time, as far as heating up the heating elements may have a slight smell of 'burnt'. This is not a threat nor any evidence of malfunction of the product. The smell should disappear after repeated use.

Technical parameters

The toaster technical parameters are included at the name plate.

Composition of the toaster

A

- 1 Bread slots with adjustable width
- 2 Button DEFROST – frozen bread toasting
- 3 Button REHEAT – reheating of bread
- 4 Button CANCEL – cancel/stop the toasting
- 5 lever
- 6 Browning adjustment knob
- 7 Crumb tray
- 8 Power cord storage compartment

Maintenance and operation of the toaster

B

- Place the toaster on a dry, flat surface away from potential heat sources (heating plates/panels, cookers, ovens, etc.).
- Insert the plug into an AC wall outlet.
- ① Place the bread into the bread slots.



Make sure that the bread crumb tray is in the appliance.

- ② Select the desired browning with the adjustment knob. 9 browning degrees are available.



When the toaster is switched on and used for the first time, select position 3 (standard setting). Different bread types and individual preferences may require different settings.

i *With the same browning degree, one slice of bread will be toasted better than two slices of bread toasted simultaneously.*

i *During continuous toasting, subsequently prepared toasts will be more browned than those prepared in the first cycle.*

③ To insert bread into the toaster, slide the lever down until it locks into position. Toasting cycle will start.

i *The lever will only lock when the appliance is connected to the power supply.*

i *The browning degree may be observed during toasting. When the bread is sufficiently browned, the toasting cycle may be stopped at any time by pressing the CANCEL button.*

④ After the toasting cycle has ended, the lever will automatically slide up to the initial position.

i *If the bread is not sufficiently toasted, another toasting cycle may be run. Select light browning (adjustment knob in position 1 or 2) and then push the toasting lever down until it locks into position. Control the browning degree to ensure the toasts would not burn.*

● Remove the toasts, be careful not to touch any hot surface.

i *If bread slices are stuck in the toaster, press the CANCEL button and pull out the plug from the socket. Wait until the toaster cools down completely and carefully move the bread so that no heating elements are damaged.*

Additional features

FROZEN BREAD TOASTING

Place the frozen bread slices in the bread slots, select the desired degree of browning. Slide the bread slices down into the toaster by pushing the lever down until it locks into position and press the **DEFROST** button. The button will light up.

i *Frozen bread toasting takes more time than thawed bread.*

BREAD REHEATING

This toaster enables bread reheating, irrespectively of the selected browning degree. Place the toasts in the bread slots. Slide the bread slices down into the toaster by pushing the lever down until it locks into position and press the **REHEAT** button. The button will light up.

Notes on toasting

Toasting is a combination of bread roasting and drying. Humidity levels vary for different types of bread, which may cause differences in the time of toasting.

- For slightly dry bread, use a setting lower than the standard.
- For fresh or wheat bread, use a higher setting than the standard.
- Bread with a very uneven surface will require a higher setting.
- Toasting thicker pieces of bread will last longer, because before toasting the bread needs to remove more moisture. Very thick pieces may require two toasting cycles.

Cleaning and maintenance of the toaster

- ① Before cleaning, always switch off the toaster, pull out the plug from the socket and wait until it cools down completely.
- ② To remove the bread crumbs from the toaster, remove the bread crumb tray located at the bottom of the toaster. Empty it and place it in the same position as previously.



Do not use the toaster with no bread crumb tray in place.

- ③ To remove the bread crumbs from inside of the toaster, turn the toaster upside down and gently shake the bread crumbs out.
- ④ The external surfaces clean with a soft, slightly damp cloth and wipe dry.



Do not allow excessive accumulation of bread crumbs in the tray. Bread crumb tray should be cleaned regularly.

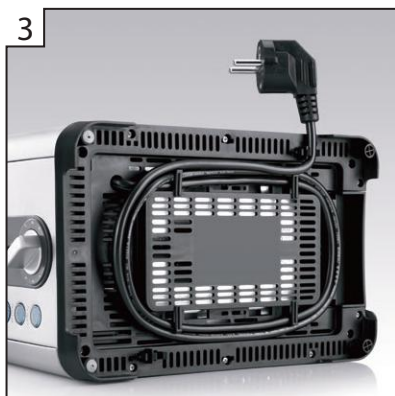
Disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.



The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.



- PL** 1. Solidna nienagrzewająca się obudowa
2. Możliwość ustawienia stopni opiekania
3. Schowek na przewód
- CZ** 1. Robustní tepelně izolovaný plášť 2. Možnost nastavení míry opékání 3. Schránka na přívodní šňůru
- SK** 1. Robustný, tepelne izolovaný vonkajší povrch
2. Možnosť nastavenia miery opiekania
3. Odkladací priestor pre prívodový kábel
- HU** 1. Szolid, nem melegedő burkolat 2. Lehetőség van a pirítási fok szabályozására 3. Rekesz a kábel számára
- RO** 1. Carcasă solidă care nu se încălzește
2. Posibilitate de setare a gradelor de prăjire
3. Compartiment pentru depozitarea cablului de alimentare

- RU** 1. Прочный ненагревающийся корпус
2. Регулировка степени обжаривания
3. Отсек для хранения сетевого шнура
- BG** 1. Солиден ненагряващ се корпус
2. Възможност за регулиране степента на изпичане
3. Място за съхранение на кабела
- UA** 1. Міцний корпус, що не нагрівається
2. Можливість встановлення ступеня підсмаження
3. Відсік для кабелю
- EN** 1. Solid casing does not overheat
2. Adjustable toasting temperature
3. Cord storage